



적사적전통,
조선의 화원

**Tradições Históricas,
Jardim Florido da Amizade**



력사적전통, 친선의 화원

Tradições Históricas, Jardim Florido da Amizade

Tradução: João Victor Bastos Batalha



아시아지역의 평화와 안정, 번영을 위한 공동의 길에서 맺어진 조선과 월남사이의 친선협조관계는 력사의 준엄한 시련을 헤쳐온 장구한 세월의 흐름속에 그 뿌리를 내리고 굳게 다져진 것이다.

서로 멀리 떨어져있어도 형제의 정으로 뜨겁게 이어진 두 나라사이의 전통적인 친선관계는 선대수령들께서 친히 마련하고 품들여 가꾸어주신 고귀한 유산이다. 조선인민의 위대한 수령 김일성동지께서는 일찌기 월남의 호지명주석과 남다른 친분 관계를 맺으시고 월남인민의 민족해방투쟁에 아낌없는 지지성원을 보내주시며 국제주의적 의무를 다하시였다.

위대한 수령 김일성동지께서는 주체46(1957)년 7월 호지명주석이 조선을 방문하였을 때에는 따듯이 환대해주시였으며 많은 시간을 내시여 조선인민의 투쟁경험을 알려주시고 여러 국제문제들에 대한 귀중한 가르치심을 주시였다.

월남의 호지명주석은 두번이나 자기 나라를 방문하신 위대한 수령님과 여러차례의 진지한 회담을 진행하였으며 위대한 수령님께 크나큰 존경과 흠모의 정을 담아 조선의 사회주의 건설경험을 소개해주시는 것을 요청하였고 사심없는 조언과 원조를 받는데 대하여 충심으로 되는 사의를 표시하곤 하였다.

위대한 령도자 김정일동지께서는 위대한 수령님과 호지명주석의 숭고한 심훈이 깃들고 두 나라 련사들이 피로써 새긴 조선월남친선의 력사를 모진 풍파속에서 지켜주시기 위하여 변함없는 우의를 안으시고 조선을 방문한 월남의 당 및 국가수반과 형제적친선관계를 이어나 가시였다.

조선로동당 위원장이시며 조선민주주의인민공화국 국무위원회 위원장이신 경애하는 최고령도자 김정은동지의 첫 월남방문은 격변하는 세계정치정세하에서 두 당, 두 나라사이의 전통적인 친선관계를 새시대의 요구에 맞게 더욱 공고발전시켜나가는데서 중요한 사변으로 되였다.

월남의 당과 국가의 지도간부들은 오랜 세월의 흐름속에서도 두 나라사이의 형제적관계를 잊지 않으시고 월남을 공식친선방문하신 경애하는 최고령도자동지를 진정어린 환대로 맞이 하였으며 성심성의를 다하였다.

경애하는 최고령도자 김정은동지와의 월남사회주의공화국에 대한 첫 방문은 위대한 수령 김일성동지와 호지명주석에 의하여 맺어지고 다져진 조선월남친선관계의 생활력을 다시금 확신하게 하였다.

두 당, 두 나라 최고령도자들께서 빛나게 계승하시고 새로운 전성기를 열어나가는 조선월남친선의 전통적인 력사는 변함없이 이어질 것이다.

As relações de amizade e cooperação entre a República Popular Democrática da Coreia e a República Socialista do Vietnã foram estabelecidas no decorrer da luta conjunta para garantir a paz e a estabilidade e promover a prosperidade na região asiática e foram firmemente consolidadas, enfrentando as duras provações da história.

Os laços de amizade entre os dois países, embora estejam geograficamente distantes um do outro, foram proporcionados pelos líderes das gerações anteriores e desenvolvidos sob sua sábia liderança, tornando-se uma herança valiosa.

O Presidente Kim Il Sung, da RPDC, estabeleceu uma estreita amizade com o Presidente Ho Chi Minh, do Vietnã, e cumpriu sua nobre obrigação internacionalista ao prestar grande apoio e estímulo ao povo vietnamita em sua luta pela libertação nacional.

Quando Ho Chi Minh visitou a RPDC em julho de 1957, Kim Il Sung lhe deu calorosa hospitalidade e passou muito tempo informando-o sobre a preciosa experiência adquirida na luta do povo coreano e dando-lhe suas próprias opiniões sobre várias questões internacionais.

Ho Chi Minh deu as boas-vindas a Kim Il Sung durante suas visitas ao Vietnã em duas ocasiões e demonstrou seu grande respeito e admiração por este. Durante várias rodadas de conversas sinceras com o líder da RPDC, o presidente vietnamita pediu ao seu interlocutor que lhe contasse sobre a experiência adquirida na construção socialista da RPDC e expressou seus sinceros agradecimentos pelos conselhos imparciais e pela assistência concreta que a RPDC deu ao povo vietnamita.

O Presidente Kim Jong Il prestou muita atenção ao desenvolvimento das relações de amizade cultivadas pelos líderes anteriores da RPDC e do Vietnã com devoção e salvaguardadas pelos mártires dos dois países à custa de seu sangue: reuniu-se com os chefes do Partido e do Estado do Vietnã e, assim, garantiu que as relações fraternas entre os dois países prosseguissem invariavelmente.

A visita ao Vietnã de Kim Jong Un, presidente do Partido do Trabalho da Coreia e presidente da Comissão de Assuntos de Estado da RPDC, realizada pela primeira vez, foi um evento marcante na expansão e no desenvolvimento dos laços de amizade tradicionais entre a RPDC e o Vietnã, conforme exigido pelo novo século e pela situação política mundial em franca transformação.

As principais autoridades do partido e do governo vietnamita receberam calorosamente o líder da RPDC que, permanecendo fiel às relações entre os dois países, fez sua visita oficial de benevolência ao Vietnã.

A recente visita de Kim Jong Un ao Vietnã comprovou mais uma vez a vitalidade da amizade entre a RPDC e o Vietnã, proporcionada e forjada por Kim Il Sung e Ho Chi Minh.

A história das relações amigáveis entre a RPDC e o Vietnã continuará a se desenvolver graças aos esforços consistentes dos principais líderes de ambos os países para levar adiante as tradições de forma brilhante e inaugurar uma nova era de ouro.



조선을 방문하는 월남민주공화국 주석 호지명동지를 맞이하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 Presidente Kim Il Sung encontrando-se com Ho Chi Minh, presidente da República Democrática do Vietnã,
 em sua visita à RPDC em Julho de 1957



월남민주공화국 주석 호지명동지와 함께 강서군 고창농업협동조합을 현지지도하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 Kim Il Sung e Ho Chi Minh visitando a Cooperativa Agrícola de Kochang,
 no condado de Kangso, em Julho de 1957



월남민주공화국 주석 호지명동지와 함께 강선제강소를 현지지도하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 Kim Il Sung e Ho Chi Minh visitando a Usina Siderúrgica de Kangson em Julho de 1957



하노이비행장에서 명예위병대를 사열하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung passando em revista a guarda de honra no Aeroporto de Hanói, Vietnã, em Novembro de 1958



하노이시민들로부터 열렬한 환영을 받으시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung sendo recebido entusiasticamente pelos cidadãos de Hanói em Novembro de 1958



월남민주공화국 주석 호지명동지의 영접을 받으시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung sendo cumprimentado por Ho Chi Minh em Novembro de 1958



월남민주공화국 주석 호지명동지와 담화하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung e Ho Chi Minh tendo uma conversa em Novembro de 1958



하노이시환영군중대회에서 연설하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월

Kim Il Sung discursando no comício em massa realizado para recebê-lo em Hanói, em Novembro de 1958



월남민주공화국 정부수상 범문동동지가 차린 연회에 참석하신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung participando de um banquete organizado pelo primeiro-ministro vietnamita Pham Van Dong em Novembro de 1958



남딩방직공장을 찾으신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung olhando ao redor de uma fábrica de tecidos em Nam Dinh, em Novembro de 1958



하노이시 교외 환라리에 있는 협동조합을 찾으신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월

Kim Il Sung visitando uma cooperativa nos subúrbios de Hanói em Novembro de 1958



육군군관학교 학생들의 환영대회에 참석하신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 12월

Kim Il Sung na cerimônia de boas-vindas de uma academia militar vietnamita em Dezembro de 1958



조선민주주의인민공화국 정부대표단과 월남민주공화국 정부대표단의 공동성명조인식에서
서명하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 12월

Kim Il Sung assinando a declaração conjunta das delegações dos governos
da RPDC e do Vietnã em Dezembro de 1958



조선을 방문하는 월남민주공화국 정부수상 범문동동지를 맞이하신
위대한 수령 김일성동지 주체50(1961)년 6월

Presidente Kim Il Sung cumprimentando o primeiro-ministro do Vietnã, Pham Van Dong,
em sua visita à RPDC em Junho de 1961



월남민주공화국을 방문하시어 호志明주석과 뜨겁게 포옹하시는
위대한 수령 김일성동지 주체53(1964)년 11월

Presidente Kim Il Sung visitando a República Democrática do Vietnã
e abraçando o Presidente Ho Chi Minh em Novembro de 1964



남부월남민족해방전선대표단 성원을 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체54(1965)년 5월
 Kim Il Sung encontrando-se com um membro da delegação da Frente Nacional para a Libertação do Sul em Maio de 1965



월남조선친선협회대표단 성원을 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체55(1966)년 9월
 Kim Il Sung encontrando-se com um membro da delegação da Associação de Amizade Vietnã-RPDC em Setembro de 1966



주조 남부월남민족해방전선 대표를 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체55(1966)년 7월
 Kim Il Sung encontrando-se com o representante da Frente Nacional para a Libertação do Sul na RPDC em Julho de 1966



월남류학생들과 담화하시는 위대한 수령 김일성동지 주체56(1967)년 2월
 Kim Il Sung conversando com estudantes vietnamitas na RPDC em Fevereiro de 1967



월남사회주의공화국 주석 쩌 득 르엉동지와 상봉하시는
위대한 령도자 김정일동지 주체91(2002)년 5월

Encontro do Presidente Kim Jong Il com o Presidente Tran Duc Luong
da República Socialista do Vietnã em Maio de 2002



월남사회주의공화국 주석 쩌 득 르영동지와 회담하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체91(2002)년 5월
Kim Jong Il em conversas com Tran Duc Luong em Maio de 2002



조선을 방문하는 월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지를 맞이하시는
 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월
 Presidente Kim Jong Il cumprimentando o Secretário Geral Nong Duc Manh, do Comitê Central
 do Partido Comunista do Vietnã, em sua visita à RPDC em Outubro de 2007





월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지와 회담하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월
Kim Jong Il e Nong Duc Manh conversando em Outubro de 2007



월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지로부터 선물을 받으시는 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il apreciando o presente oferecido por Nong Duc Manh em Outubro de 2007



월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지의 숙소를 방문하시고 오찬을 함께 하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il almoçando com Nong Duc Manh em sua hospedagem em Outubro de 2007

월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지를 배웅하는
위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il se despedindo de Nong Duc Manh em Outubro de 2007





월남의 국경역인 동당역에 도착하신 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 2월

Líder Supremo Kim Jong Un chegando à Estação Ferroviária de Dong Dang, uma estação de fronteira do Vietnã, em Fevereiro de 2019





월남공산당 중앙위원회 총비서이며 월남사회주의공화국 주석이신 원 푸 쩡동지와 상봉하시는
조선로동당 위원장이시며 조선민주주의인민공화국 국무위원회 위원장이신
경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월

Kim Jong Un, presidente do Partido do Trabalho da Coreia e presidente da Comissão de Assuntos de Estado da RPDC,
encontrando-se com Nguyen Phu Trong, secretário-geral do Comitê Central do Partido Comunista do Vietnã e
presidente da República Socialista do Vietnã, em Março de 2019





월남인민군 륝군, 해군, 공군병예위병대를 사열하시는
 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월
 Kim Jong Un passando em revista as guardas de honra dos três
 serviços do Exército do Povo do Vietnã em Março de 2019





웬 푸 종동지와 기념사진을 찍으시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월
 Kim Jong Un e Nguyen Phu Trong posando para uma fotografia em Março de 2019



웬 푸 종동지와 회담하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un e Nguyen Phu Trong conversam em Março de 2019

웬 후 쯡동지가 마련한 연회에 참석하신
경애하는 최고령도자 김정은동지
주체 108(2019)년 3월
Kim Jong Un no banquete oferecido por Nguyen
Phu Trong em Março de 2019





월남예술인들이 특별히 준비한 예술공연을 보시고
 특색있고 성의있는 공연을 진행한 출연자들에게
 감사를 표하시고 그들과 기념사진을 찍으시는
 경애하는 최고령도자 김정은동지
 주체108(2019)년 3월

Kim Jong Un agradecendo aos artistas vietnamitas por seu
 desempenho sincero e distinto e tirando uma foto com eles
 em Março de 2019





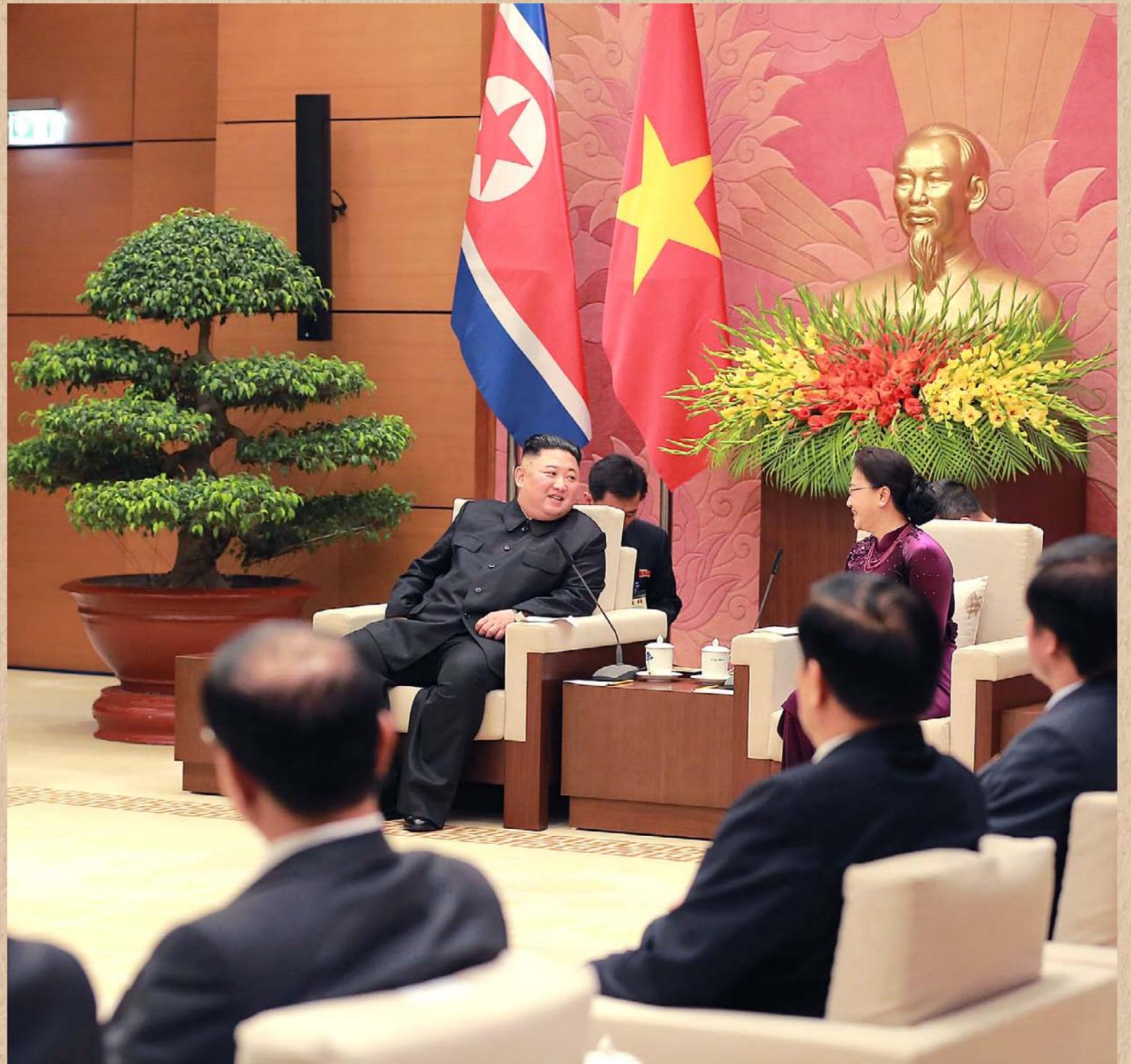
월남사회주의공화국 정부수상 원 쩌언 폭동지와
상봉하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지
주체108(2019)년 3월

Kim Jong Un encontrando-se com o primeiro-ministro do
Vietnã, Nguyen Xuan Phuc, em Março de 2019



월남사회주의공화국 인민회의 의장 원 리 킴 응연동지와
상봉하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지
주체 108(2019)년 3월

Kim Jong Un encontrando-se com Nguyen Thi Kim Ngan, presidente
da Assembleia Nacional do Vietnã, em Março de 2019





호지명주석의 묘에 화환을 진정하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un prestando uma homenagem com flores ao Mausoléu do Presidente Ho Chi Minh em Março de 2019

영웅렬사추모비에 화환을 진정하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un depositando uma coroa de flores no Monumento dos Mártires Heroicos em Março de 2019

월남사회주의공화국에 대한 공식친선방문을 성과적으로 마치고
출발하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un deixa o Vietnã após encerrar sua visita oficial de benevolência em
Março de 2019



력사적전통, 친선의 화원

낸곳: 외국문출판사

인쇄: 외국문출판사 인쇄공장

발행: 주체108(2019)년 3월

Tradições Históricas, Jardim Florido da Amizade

Publicado pela Editora de Línguas Estrangeiras da RPDC

Impresso pela gráfica da Editora de Línguas Estrangeiras da RPDC

Publicado em Março, Juche 108 (2019)



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체108(2019)년

Editora de Línguas Estrangeiras, RPDC
Juche 108 (2019)



ㄱ - 198344